*Œuvres complètes de Rutebeuf, texte établi, traduit, annoté et présenté avec variantes par Michel Zink*,

M. Zink, 1990 : Paris, Garnier, vol. 1, pp. 138-144.

**CI ENCOUMANCE LI DIZ DE MAITRE GUILLAUME**

**DE SAINT AMOUR, COUMENT IL FU ESCILLIEZ**

Oiez, prelat et prince et roi, *f. 64 r° 1*

La desraison et le desroi

C’on a fait a maitre Guillaume :

Hon l’a banni de cest roiaume !

A teil tort n’i morut mais hom.

Qui escille home sanz raison,

Je di que Dieux qui vit et reine

Le doit escillier de cest reine.

Qui droit refuse guerre quiert ;

Et maitre Guillaumes requiert

Droit et raison sanz guerre avoir.

Prelat, je vos fas a savoir

Que tuit en estes avillié[[1]](#footnote-2).

Maitre Guillaume ont escillié

Ou li rois ou li apostoles.

Or vos di ge a briez paroles

Que ce l’apostoles de Rome

Puet escillier d’autrui terre home,

Li sires n’a riens en sa terre,

Qui la veritei wet enquerre.

Si li rois dit en teil maniere

Qu’ecillié l’ait par la priere

Qu’il ot de la pape Alixandre,

Ci poeiz novel droit aprandre,

Mais je ne sai coment a non,

Qu’il n’est en loi ne en canon :

Que rois ne se doit pas mesfaire,

Por prier c’om li sache faire.

Se li rois dit qu’ecillié l’ait,

Ci at tort et pechié et lait,

Qu’il n’afiert a roi ne a conte,

C’il entent que droiture monte,

Qu’il escille home c’on ne voie

Que par droit escillier le doie ;

Et ce il autrement le fait,

Sachiez de voir qu’il se mesfait. *f. 64 r° 2*

Se cil devant Dieu li demande,

Je ne respont pas de l’amende :

Li sans Abel resquist justise

Quant la persone fu ocise.

Por ce que vos veeiz a plain

Que je n’ai pas tort, se le plaing,

Et que ce soit sanz jugement

Qu’il sueffre cest essillement,

Je le vos mostre a yex voiant ;

Ou droiz est tors et voirs noians.

Bien aveiz oï la descorde

(Ne couvient pas c’on la recorde)

Qui a durei tant longuement,

.VII. anz toz plainz entierement,

Entre la gent saint Dominique

Et cels qui lizent de logique[[2]](#footnote-3).

Asseiz i ot pro et contra ;

L’un l’autre souvent encontra

Allant et venant a la court.

Li droit au clers furent la court,

Car cil i firent lor voloir,

Cui qu’en deüst li cuers doloir,

D’escommenier et d’assourre :

Cui bleiz ne faut souvent puet mourre.

Li prelat sorent cele guerre,

Si commencerent a requerre

L’Universitei et les Freres,

Qui sunt de plus de .IIII. meires[[3]](#footnote-4),

Qu’il lor laissassent la pais faire ;

Et guerre si doit moult desplaire

A gent qui pais et foi sermonent

Et qui les boens examples donent

Par parole et par fait encemble,

Si com a lor huevre me cemble.

Il s’acorderent a la pais, *f. 64 v° 1*

Cens coumencier guerre jamais :

Si fu fiancé a tenir

Et seëlé pour souvenir.

Maitres Guillaumes au roi vint,

La ou des genz ot plus de vint,

Si dist : « Sire, nos sons en mise

Par le dit et par la devise

Que li prelat deviseront :

Ne sai ce cil la brizeront. »

Li rois jura : « En non de mi[[4]](#footnote-5),

Il m’auront tot a anemi

C’il la brizent, sachiez sanz faille :

Je n’ai cure de lor bataille. »

Li maitres parti dou palais

Ou asseiz ot et clers et laiz.

Sanz ce qu’ainz puis ne mesfeïst,

Ne la pais puis ne desfeïst,

Si l’escilla sans plus veoir.

Doit cist escillemens seoir ?

Nenil, qui a droit jugeroit,

Qui droiture et s’arme ameroit.

S’or faisoit li rois une choze

Que maitre Guillaumes propoze

A faire voir ce que il conte,

Que l’oïssent et roi et conte

Et prince et prelat tuit encemble,

C’il dit rien qui veritei cemble,

Si le face hon, ou autrement

Mainte arme ira a dampnement ;

C’il dit choze qui face a taire,

A emmureir ou a desfaire,

Maitre Guillaumes dou tot s’offre

Et otroie, c’il ne se sueffre.

Ne dites pas que ce requiere

Por venir en roiaume arriere ; *f. 64 v° 2*

Mais c’il dit riens qu’auz armes vaille,

Quant il aura dit, si s’en aille

Et vous aiez seur sa requeste

Conscience pure et honeste

Et vos tuit qui le dit oeiz,

Quant Diex se moterra cloeiz,

Que c’iert au grant jor dou Juïse,

Por li demandera jutize

A vos sor ce que je raconte,

Si en auroiz anui et honte.

Endroit de moi vos puis ce dire :

Je ne redout pas le martire

De la mort, d’ou qu’ele me vaigne,

C’ele me vient por teil besoigne.

Explicit.

*Manuscrits* : *A*, f.324 r° ; *B*, f. 67 v°; *C*, f. 63 v°*. Texte de C.*

**Titre** : *A* De maistre Guillaume de saint amour, *B* De metre Guill’ de s. amor - **5**. *A* mort ne m. - **8**. *AB* de son regne - **28**. *A* P. chose - **33**. *A* Qui - **42**. *AB* si le plain, *C* se plaing - **48**. *AB* que la recorde - **74**. *AB* seele, *C* seelee - **103**. *C* sueffre - **113**. *AB* au j. du grant j. - **115**. *A* Et v. - **116**. *AB* a. paor et honte - **117**. *AB* p. je d. - **119**. *C* dont elle me v.- *A* Explicit de mestre Guillaume de saint amor.

1. Ceux qui avaient élaboré le compromis du 1er mars 1256, annulé par le pape le 17 juin, et ceux qui avaient recommandé le 31 juillet de faire entrendre Guillaume par un concile général, sans être là non plus suivis par le pape. [↑](#footnote-ref-2)
2. Bien que le conflit concernât au premier chef la Faculté de Théologie, ce sont les maî­tres de la Faculté des Arts, désignés ici, qui furent les adversaires les plus virulentes des Frères. [↑](#footnote-ref-3)
3. Image qui suggère la division, mais dont l’explication reste obscure. [↑](#footnote-ref-4)
4. Saint Louis utilisait cette formule, à laquelle il renonça plus tard, pour éviter de jurer par Dieu ou par ses saints. [↑](#footnote-ref-5)